**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation

Herausgeber: Société jurassienne d'émulation

**Band:** 69 (1965-1966)

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Vous désirez contracter un emprunt ?

En toute affaire, qu'elle soit grande ou petite, nous vous conseillerons au mieux de vos intérêts, dans le désir de vous être réellement utiles.

Consultez-nous en toute confiance

# BANQUE POPULAIRE SUISSE

DELÉMONT - MOUTIER - PORRENTRUY - SAINT-IMIER
SAIGNELÉGIER - TAVANNES - TRAMELAN

MANUFACTURE DE BONNETERIE

# G. SPIRA & Cie S. A.

PORRENTRUY
21, rie de Courgenay

# UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL

#### FACULTÉ DES LETTRES

avec Séminaire de français moderne pour étudiants de langue étrangère (certificat et diplôme). Cours de vacances de langue et littérature françaises, mi-juillet à mi-août.

#### FACULTÉ DES SCIENCES

avec enseignement préparant aux divers types de licence, au diplôme de science actuarielle, d'ingénieur-chimiste, d'ingénieurhorloger, de physicien, de biochimiste, au doctorat ès sciences, ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, de pharmacie, d'art dentaire et d'art vétérinaire.

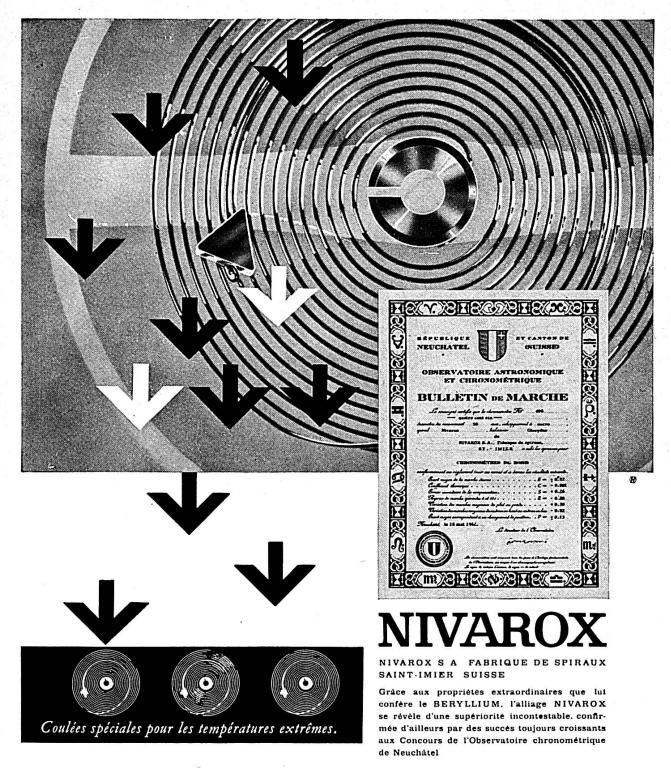
### FACULTÉ DE DROIT ET DES SCIENCES ÉCONOMIQUES

avec Section des sciences économiques, politiques et sociales.

### FACULTÉ DE THÉOLOGIE PROTESTANTE

Demandez toute documentation au

SECRÉTARIAT DE L'UNIVERSITÉ - Neuchâtel
Téléphone (038) 5 38 51



#### TOUS les spiraux NIVAROX

▶ correspondent aux critères de l'antimagnétisme

▶ assurent une compensation parfaite, un isochronisme impeccable

offrent une amplitude maxima, une élasticité supérieure,

une stabilité rigoureuse

résistent à la rouille



# La marque Longines sur le cadran d'une montre représente la plus haute qualité horlogère suisse

Vingt-deux victoires obtenues ces dix dernières années aux concours des observatoires de Genève et de Neuchâtel\* témoignent de la haute qualité des montres Longines! Et les chronométrages sportifs accomplis à Madrid comme à Caracas, à Oslo comme à Montréal, à São Paulo comme à Casablanca, dans les plus petites stations de sport d'hiver comme sur les plus vastes stades du monde entier!

L'expérience acquise au cours de la préparation des concours d'observatoires et lors des chronométrages sportifs – sous toutes les latitudes et par tous les temps – permet aux ingénieurs et techniciens de Longines d'appliquer des solutions nouvelles visant à la perfection de marche de chaque montre Longines.

Les créations des stylistes de Longines sont

admirées à Paris, comme à Rome ou à New York: L'Oscar de la Joaillerie – récompense prestigieuse décernée par l'Académie Internationale du Diamant – a été remporté, deux années de suite, par Longines.

Le travail «bien fait » exige du temps. Vous vous apercevrez un jour qu'une montre Longines a plus de valeur que ce qu'elle vous a coûté.

Les épreuves les plus difficiles de la chronométrie mondiale.



depuis 1867 Le temps des hommes est rythmé par Longines

### Pendant que vous dormez

toute une équipe travaille à la rédaction, à la composition, à l'impression et à l'expédition du

# JOURNAL DU JURA

«Tribune Jurassienne»

Tirage contrôlé: 12372 ex.

l'important quotidien jurassien qui paraît à Bienne à 4 heures du matin.

Le « JOURNAL DU JURA » vous sera distribué par le premier courrier postal et vous apportera les dernières nouvelles de l'actualité mondiale, suisse et jurassienne.

Le «JOURNAL DU JURA», qui s'est donné pour première tâche de défendre les intérêts jurassiens, est votre journal.

Des milliers de personnes sont déjà abonnées au « JOURNAL DU JURA ». Faites comme elles et demandez à l'administration, rue Franche 11, à Bienne, tél. (032) 2 42 71, un abonnement d'essai gratuit de quinze jours.

Choix et qualité chez

J. KURTH S. A.



La Neuveville - Neuchâtel - Fribourg - La Chaux-de-Fonds Le Landeron

# BANQUE JURASSIENNE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT

Siège social BASSECOURT

Direction DELÉMONT

Succursale PORRENTRUY

Agence MOUTIER

AU SERVICE DES JURASSIENS DEPUIS 1865

## Fabrique de machines PRATA

S. à r. I. TAVANNES

Machines à polir les ailes de pignons de différents types secoueur (machine à ébavurer)

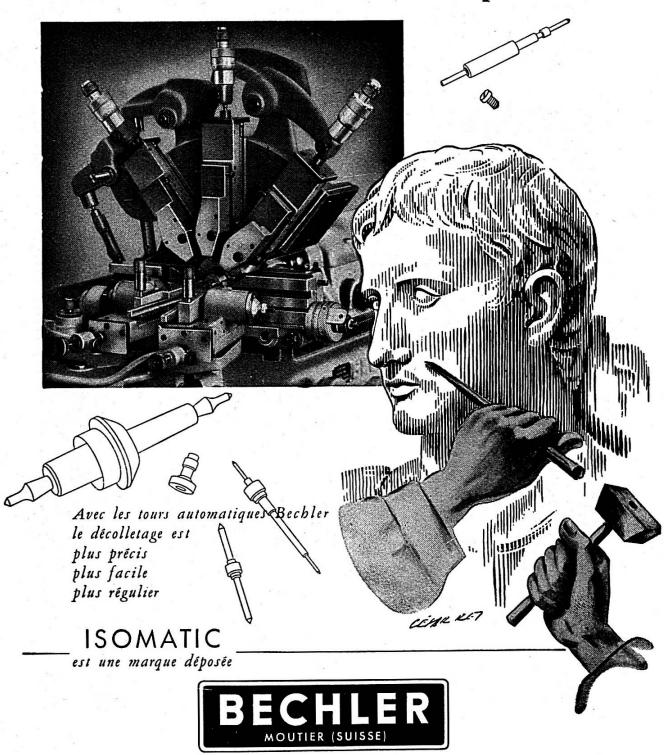
Pièces détachées

Etude et fabrication de machines spéciales

Références de premier ordre

# UN TRAVAIL D'ART ET DE PRÉCISION

le décolletage est aussi un travail artistique...



TOURS AUTOMATIQUES A DÉCOLLETER DE PRÉCISION



# VILLE DE DELÉMONT

### Ses écoles supérieures

École normale d'institutrices École supérieure de commerce Collège École professionnelle pour artisans

### Visitez ses monuments historiques

Le Château du XVIII<sup>e</sup> siècle, ancienne résidence des Princes-Évêques de Bâle L'Hôtel de ville du XVIII<sup>e</sup> siècle Le Musée jurassien, fondé en 1910 Ses salles romaines et mérovingiennes Les fontaines du XVI<sup>e</sup> siècle L'église Saint-Marcel

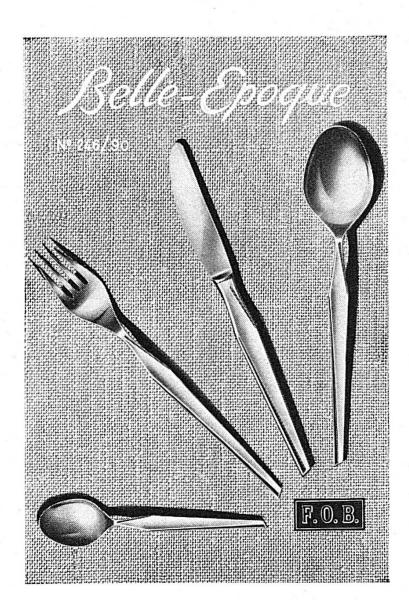
### Sans oublier

de parcourir les rues de la vieille ville et de voir la Porte au Loup et la Porte de Porrentruy

# FABRIQUE D'ORFÈVRERIE BIENNE S. A. ci-devant J. G. Gysin-Willen

F. O. B.

#### LE COUVERT QUI VOUS FAIT PLAISIR CHAQUE JOUR

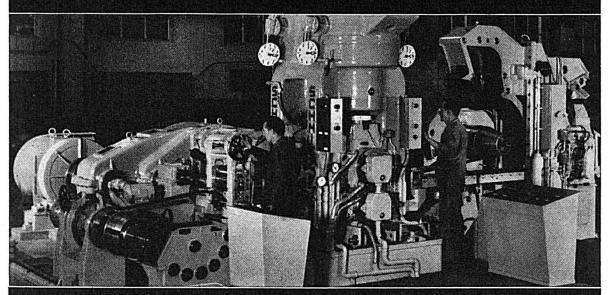


En vente dans tous les magasins de bijouterie - orfèvrerie - horlogerie et commerces spécialisés



# BOILLAT

SA



laminoirs et tréfileries

maison fondée en 1855

spécialistes du laiton et alliages de cuivre

barres fils profilés rubans bandes

téléphone (032) 913131 télégr. Boillat

**Boillat SA Reconvilier Suisse** télex 3 41 28

# Originalité Rapidité Qualité

Tous les genres d'imprimés pour l'industrie et le commerce

# Imprimerie Robert SA Moutier

Téléphone (032) 93 10 27

## Fiduciaire Probitas S. A.

Adm. A. Scholler BIENNE 1, rue du Canal Tél. (032) 3 77 94

Révisions - Expertises - Fondation, organisation et liquidation de sociétés - Gérances de fortune - Tous mandats fiscaux

TOUS LES TRAVAUX D'IMPRIMERIE ET D'ÉDITION
TOUTES LES FOURNITURES SCOLAIRES ET DE BUREAU

sont rapidement livrés par

# LE JURA S. A.

#### PORRENTRUY

Tél. (066) 6 17 25 29, Place Christophe Blarer de Wartensee

Émulateurs, abonnez-vous au plus vieux des journaux jurassiens, «Le Jura » I 1 an : 15 francs. C.C.P. 25 - 1045.



Le magasin des belles nouveautés

CHOIX

- QUALITÉ

\_

BON MARCHÉ

## École supérieure de Commerce

LA CHAUX-DE-FONDS

Certificat de maturité - Diplôme Laboratoire de langues modernes Renseignements: Tél. (039) 21202

MANUFACTURE
DE BOITES
DE MONTRES

# Germain Sanglard S. A.

**CORNOL (J. b.)** Tél. (066) 7 22 81 Tél. (066) 7 22 82

## L'Imprimerie Boéchat S. A.

« FEUILLE D'AVIS DU JURA », A DELÉMONT

- exécute avec soin et compétence tous travaux d'impression en noir et en couleurs ;
- excelle dans les travaux d'édition : Éditions de la Bibliothèque jurassienne, Anthologie jurassienne en deux volumes, etc.

# ÉCOLE CANTONALE DE PORRENTRUY

L'ÉCOLE CANTONALE COMPREND UN **PROGYMNASE** ET UN **GYMNASE** 

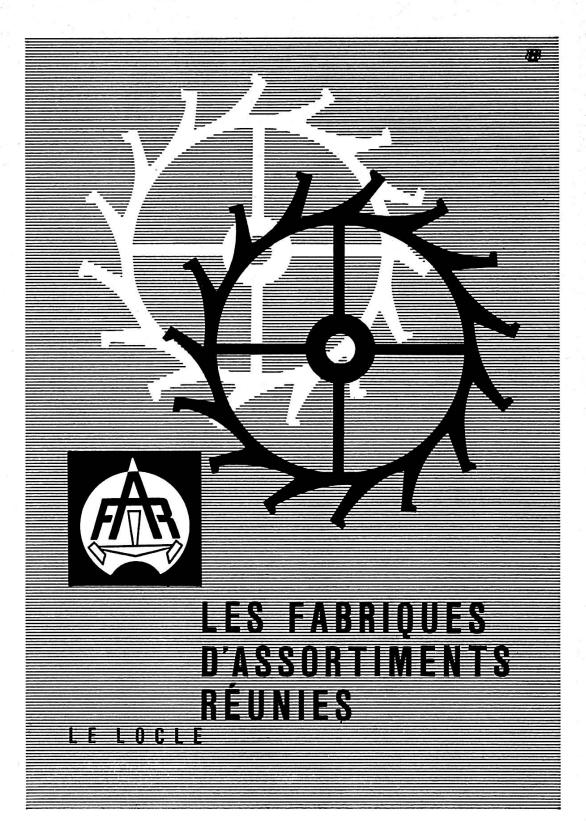
La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commerciale ; elle délivre aussi le diplôme commercial. L'École figure sur la liste des établissements dont le

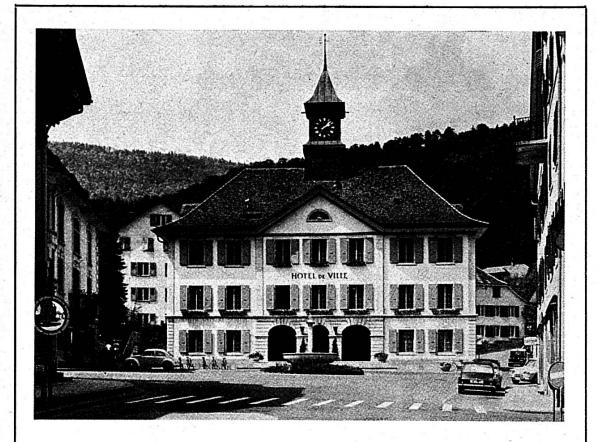
#### DIPLÔME DE MATURITÉ

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'École polytechnique fédérale.

L'année scolaire s'ouvre en avril.

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS, S'ADRESSER AU RECTEUR





# VILLE DE MOUTIER

#### Renseignements généraux

Altitude 530 mètres - 7500 habitants - Chef-lieu du district - Au cimetière, chapelle romane de Chalières, fresques du début du XIe siècle - Saint-Germain, église réformée restaurée (style roman); église catholique et église réformée de langue allemande - Siège de « Pro Jura » - Banque cantonale et Banque Populaire, Banque Jurassienne d'Epargne et de Crédit - Hôpital et Maternité - Cinémas Rex et Central - Garages - Hôtels - Restaurants - Tea-rooms - Taxis - Places de camping.

#### Centre industriel

Les tours automatiques à décolleter, de haute précision, fabriqués dans trois usines, sont réputés dans le monde entier. Moutier compte aussi une verrerie, des usines de décolletages, des fabriques d'horlogerie et de pièces d'horlogerie, etc.

#### Centre d'excursions

Moutier offre aux visiteurs de nombreux délassements : promenades aux environs immédiats et excursions sur les montagnes environnantes.

#### Centre sportif

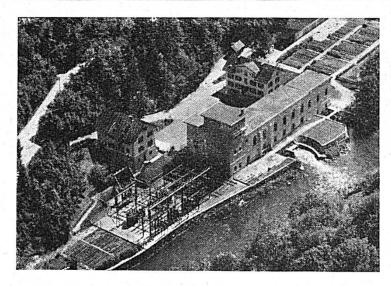
Piscine - Stade - Varappe à l'arête du Raimeux - Pistes de ski idéales avec monte-pente - Patinoire artificielle.

Bureau officiel de renseignements : RUE CENTRALE 17a, MOUTIER (Suisse) Téléphone (032) 93 18 24



Tel. 031/551755

# cichés



Usine de la Goule sur le Doubs

Société des Forces Électriques de La Goule S.A.

Fondée en 1893

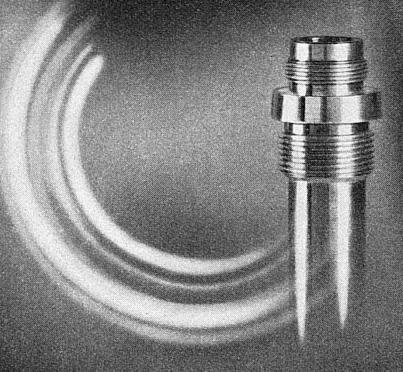
Siège social et bureaux à Saint-Imier Production et distribution d'énergie électrique Installations et vente d'appareils



Depuis plus de

50 ans

au service de la précision



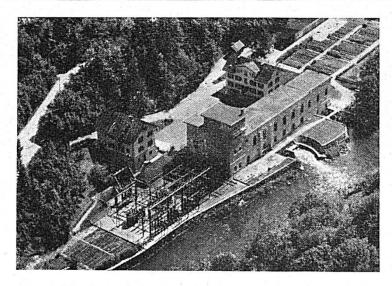
BURR

Décolletages et pièces à façon Burri SA Moutier Suisse



Tel. 031/551755

# cichés



Usine de la Goule sur le Doubs

Société des Forces Électriques de La Goule S.A.

Fondée en 1893

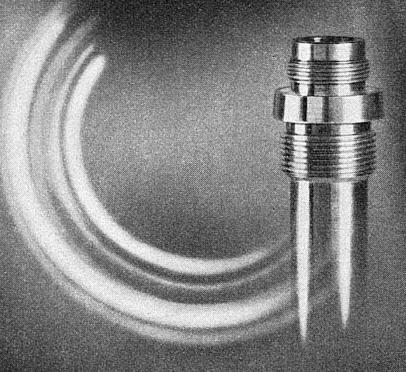
Siège social et bureaux à Saint-Imier Production et distribution d'énergie électrique Installations et vente d'appareils



Depuis plus de

50 ans

au service de la précision



BURRI

Décolletages et pièces à façon Burri SA Moutier Suisse



# Fabrique de panneaux forts et bois croisé S. A.

**TAVANNES** 

Tél. (032) 91 31 41

Le panneau aggloméré plaqué suisse de qualité

Les 4 célèbres dispositifs amortisseurs de choc :



sont des produits de haute qualité et de réputation mondiale manufacturés par

### Erismann-Schinz S. A.

Ets MONOREX

2520 LA NEUVEVILLE (Suisse)

Fabrication également de :

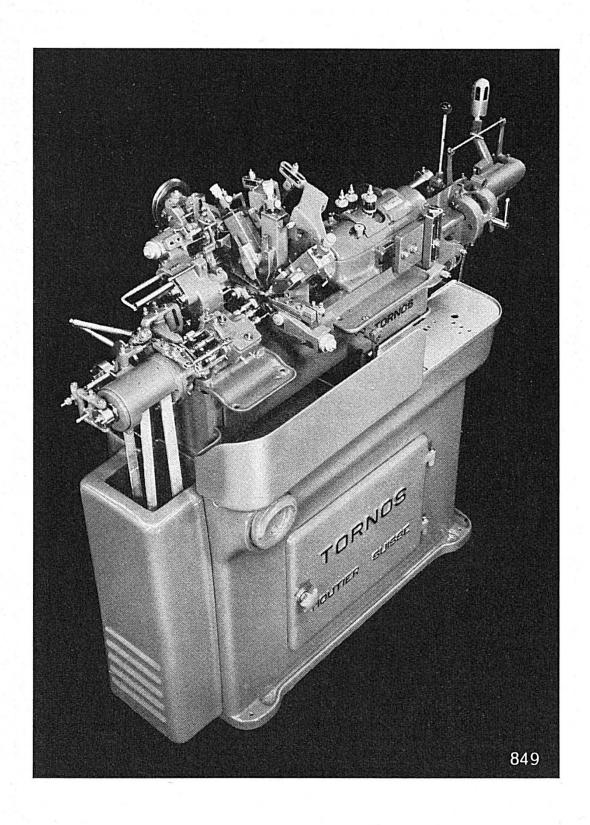
Raquettes - Porte-pitons - Bifix et fournitures d'horlogerie

# Loterie Romande

Secrétariat cantonal : NEUCHATEL

Fbg du Lac 2 Tél. (038) 5 48 20

Chèques postaux : 20 - 2002



TOURS AUTOMATIQUES A DÉCOLLETER MONOBROCHES ET MULTIBROCHES

# PORRENTRUY

VILLE D'ÉTUDE

#### Ses écoles supérieures :

École cantonale (Progymnase, Gymnase, Section commerciale); École normale d'instituteurs; École normale de maîtresses ménagères; École secondaire de jeunes filles; École ménagère d'arrondissement.

### Ses institutions pour la formation professionnelle :

École professionnelle pour artisans ; Atelier d'apprentissage pour horlogers.

### Ses écoles privées :

Collège Saint-Charles; École libre de jeunes filles; Institut Saint-Paul (jeunes filles).

# PORRENTRUY

PORTE D'ENTRÉE DE LA SUISSE

#### Ses monuments historiques:

Le Château et la Porte de France;
L'Hôtel de Ville;
L'ancien hôpital;
L'église Saint-Pierre;
L'église Saint-Germain;
L'église des Jésuites;
L'Hôtel de Gléresse;
(Archives jurassiennes
et Bibliothèque de l'École cantonale);
L'Hôtel des Halles;
Ses bâtiments scolaires avec le centre sportif scolaire;
Ses rues et ses fontaines;
Le jardin botanique
et les serres de l'École cantonale.

Station de relais pour visiter le Jura bernois et la région de Bâle.



LE SIGNE DU BEL IMPRIMÉ

LA BONNE ADRESSE

IMPRIMERIE
GENODRUCK
BIENNE
RUE DU RUSCHLI 31
TEL. 032/27201



# P. Andrey & Cie S. A. H. R. Schmalz S. A.

Construction de routes Travaux publics, revêtements, pavages, gravière

LA NEUVEVILLE PORRENTRUY Tél. 038/7 82 91 Tél. 066/6 23 13

**VOUS AUSSI** 

vous deviendrez un lecteur assidu du quotidien

# LE PAYS

qui paraît à 4 heures chaque matin et contient toutes les dernières nouvelles

LE VRAI JOURNAL DES FAMILLES JURASSIENNES

# BANQUE CANTONALE DE BERNE

Porrentruy, Delémont, Laufon, Moutier, Saint-Imier, Tramelan, Saignelégier, Le Noirmont, Bienne, La Neuveville, Malleray, Tavannes



L'expérience acquise au cours de 130 ans d'activité est un gage de la bonne exécution des ordres qui nous sont confiés.

Envers les petits épargnants nous faisons toujours fonction, avec la garantie de l'État, de gardien de leurs économies.

Envers l'artisanat, le commerce, l'industrie et l'agriculture, nous sommes pourvoyeur de fonds et défenseur de leurs intérêts respectifs dans toutes les affaires qui nous sont confiées.



... de la qualité du balancier dépend l'exactitude

Une montre munie d'un balancier GLUCYDUR

est une garantie de précision

S.A. Les Fabriques de Balanciers Réunies Bienne

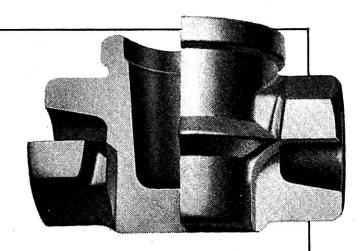


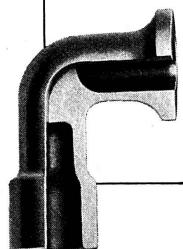


# Brasserie Warteck

BALE

DÉPOT DE PORRENTRUY





### Les pièces matricées à chaud sont rentables

Elles sont homogènes, résistantes, précises. Prix avantageux pour séries à partir de 200 pièces environ. Livrables à l'état brut ou usiné.

# THÉCLA

Société Anonyme Tél.: 2882 Saint-Ursanne 066-53155

AUX PRIX LITTÉRAIRES JURASSIENS
DÉJA FONDÉS PAR LA
SOCIÉTÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION
S'EST AJOUTÉ LE

# PRIX SCIENTIFIQUE JURASSIEN

Cette société mérite l'intérêt que chacun lui témoigne

LOUIS LANG S. A. — PORRENTRUY

FABRIQUE DE BOÎTES DE MONTRES

# LA COOPÉRATIVE

#### **EST LA MAISON DE TOUS**

La Coopérative n'appartient qu'à ses seuls sociétaires qui disposent d'une simple part sociale.

Elle n'est en aucune façon une organisation à succursales multiples.

La Coopérative est le système économique qui donne la plus grande place à la personne et non pas au capital :

en coopération, une personne = une voix

La coopération est le seul système d'économie collective qui a fait ses preuves et dont le but est de libérer l'homme par l'entraide mutuelle de ses servitudes économiques et sociales.

Devenez sociétaire à plein droit et participez à la vie de votre Coopérative locale (demandez un bulletin d'adhésion à sa direction ou dans ses magasins)!



JURA

Sociétés coopératives de Alle, Bonfol, Cornol, Courrendlin, Saint-Ursanne, la Coopérative d'Ajoie, la Société coopérative de Consommation de Delémont-Moutier et environs. l'édition

### **Librairie Raymond Richert**

PORRENTRUY

Tél. (066) 61760

concerne

- Dictionnaires Larousse, Littré, Robert, Quillet, etc.
- Les livres d'art, de musique, de géographie, d'histoire, de pédagogie, etc.

t ce qui

- Les livres de littérature, biographies, romans, actualités, poésies. Les livres pour enfants.
- Renseignements et prospectus gratuits.



PRODUIT DU JURA

Machines à écrire de Paillard Yverdon

8 modèles,

à partir de Fr. 248.-

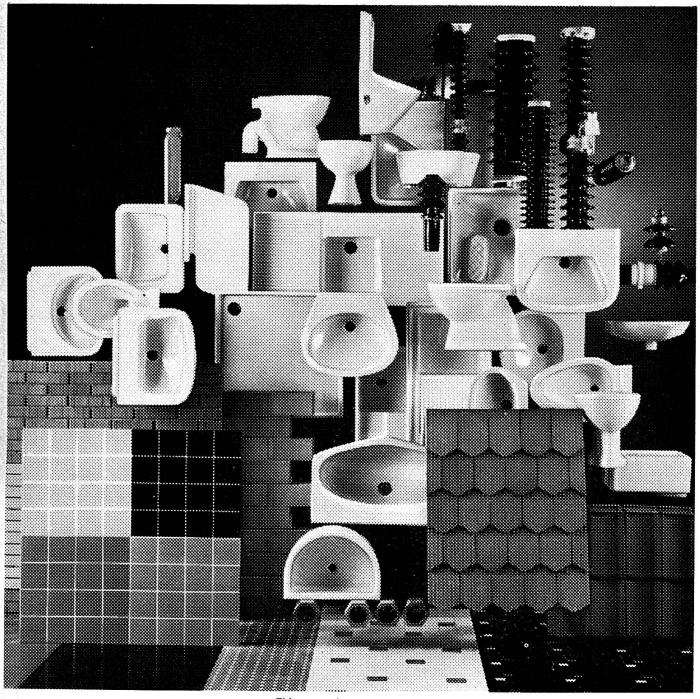
Pour le voyage, les études, le studio, les grands et petits bureaux

**Muggli** BERNE Hirschengraben 10 Tél. 031/25 23 33 BIENNE Rue Neuve 43 Tél. 032/ 2 53 21

Sauvin-Schmidt S. A.

TRANSPORTS
INTERNATIONAUX
ET SPÉCIAUX
JUSQU'A 100 TONNES
DÉMÉNAGEMENTS

**GARDE-MEUBLES** 



Eléments de construction
de notre civilisation
en terre cuite
développés
sur le sol de Laufon
fabriqués
des mains de Laufon
Laufon
un centre de l'industrie céramique

# Laufon

SA pour l'Industrie Céramique Laufon / Tuilerie Mécanique de Laufon SA

# BIENNE au service de la jeunesse

**Gymnase.** — Prépare à la maturité des types A, B et C (langues anciennes, langues modernes, sciences).

Gymnase commercial. — Prépare à la maturité commerciale (certificat cantonal). Durée des études : 3 ans 1/2.

**École normale.** — Forme des instituteurs et des institutrices pour l'enseignement à l'école primaire. Forme des maîtres et maîtresses de rythmique dalcrozienne.

Technicum cantonal Bienne. — L'enseignement est bilingue. — 4 divisions techniques: Mécanique technique, électrotechnique, architecture (chacune 6 semestres), technique de l'automobile (4 semestres). Les étudiants doivent, avant leur entrée, avoir fait un apprentissage régulier. — Ecoles d'arts et métiers: Mécanique de précision (8 semestres), (délivre un diplôme de fin d'apprentissage); horlogerie: technicien (10 semestres), outilleur (8 semestres), régleuse (4 semestres).

École des arts industriels. — Prépare aux travaux des arts graphiques, etc. (8 semestres). Est rattachée au Technicum cantonal.

**École des transports et des administrations.** — Prépare aux examens des administrations PTT, CFF, douane, etc. (4 semestres). Est rattachée au Technicum cantonal.

**École suisse du bois.** — Divisions : Scierie, charpente, menuiserie.

École supérieure de commerce. — Prépare au diplôme de fin d'études commerciales (certificat cantonal). Formation professionnelle avec prononciation des langues et culture générale.

Durée : 3 ans. L'enseignement se donne dans les deux langues.

**École commerciale.** — Destinée uniquement aux apprentis de bureau et aux apprenties vendeuses; cours supérieurs pour employés de commerce. Diplôme de fin d'apprentissage : employée de bureau : 3 ans ; vendeuse : 2 ans.

**École professionnelle.** — Destinée uniquement aux apprentis de l'artisanat. Ateliers modernes. La durée de l'apprentissage varie d'une profession à l'autre, de 18 mois à 4 ans et demi. — Organise des cours de perfectionnement. — Cours de langue allemande, en hiver.

École de formation féminine. — Prépare aux diverses professions féminines pour lesquelles une formation d'économie domestique est indispensable. Cours d'une année avec branches facultatives. Cours de langues, de branches commerciales et de travaux pratiques.

**École fédérale de gymnastique et de sport.** — A Macolin. Cours spéciaux pour tous les sports. Formation des maîtres de gymnastique.

**École municipale de musique et Conservatoire.** — Tous les degrés. Toutes les branches de la musique. Classes de diplôme et de Conservatoire pour la formation professionnelle.

**École d'infirmière.** — De l'hôpital de district. — Durée des études : 3 ans. Age d'entrée : 19 à 32 ans. Pension et logement gratuits, indemnité mensuelle. — Le diplôme est reconnu par la Croix-Rouge suisse.

Cours de nurses. — Pouponnière du Ried. — 12 mois. Age d'enfrée : 18 ans.

